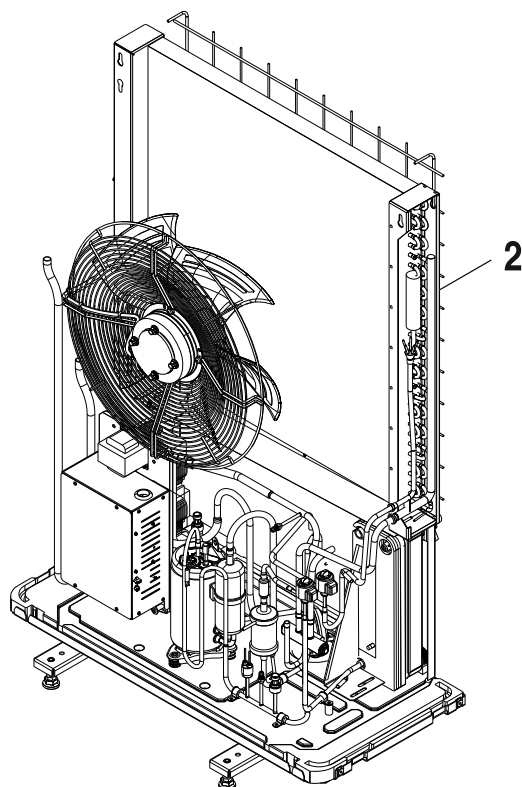
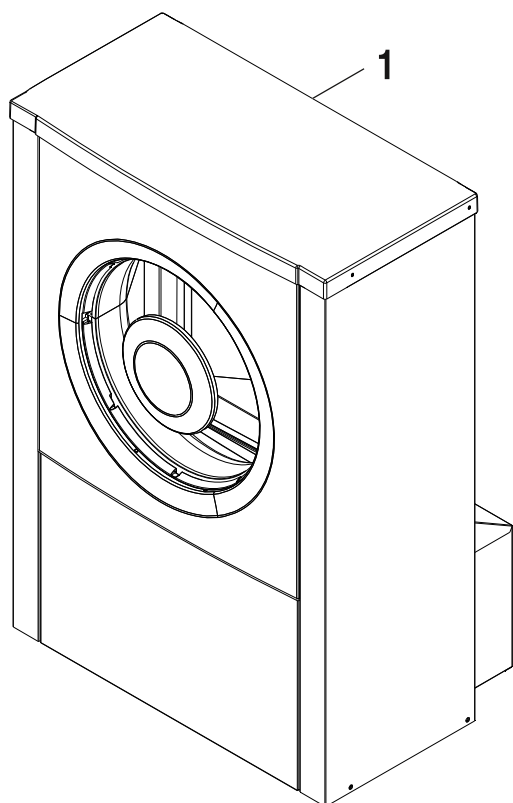


# ODU 11.2i-14.2i



6721903724.aa.RO



**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

**[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

**[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

**[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

**[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

**[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

**[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks**

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

**[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

**[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita**

Näihin töihin hyväksytyt ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**[hu] Fontos tudnivalók az installálás/szereléshez**

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

**[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

**[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის**

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს საშუალოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

**[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

**[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

**[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

**[no] Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

**[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

**[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

**[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

**[ru] Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

**[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

**[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo**

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

**[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

**[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

**[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

**[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу**

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

**[zh] 安装方面的重要提示**

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行, 同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

**[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع**  
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

**[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ**  
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

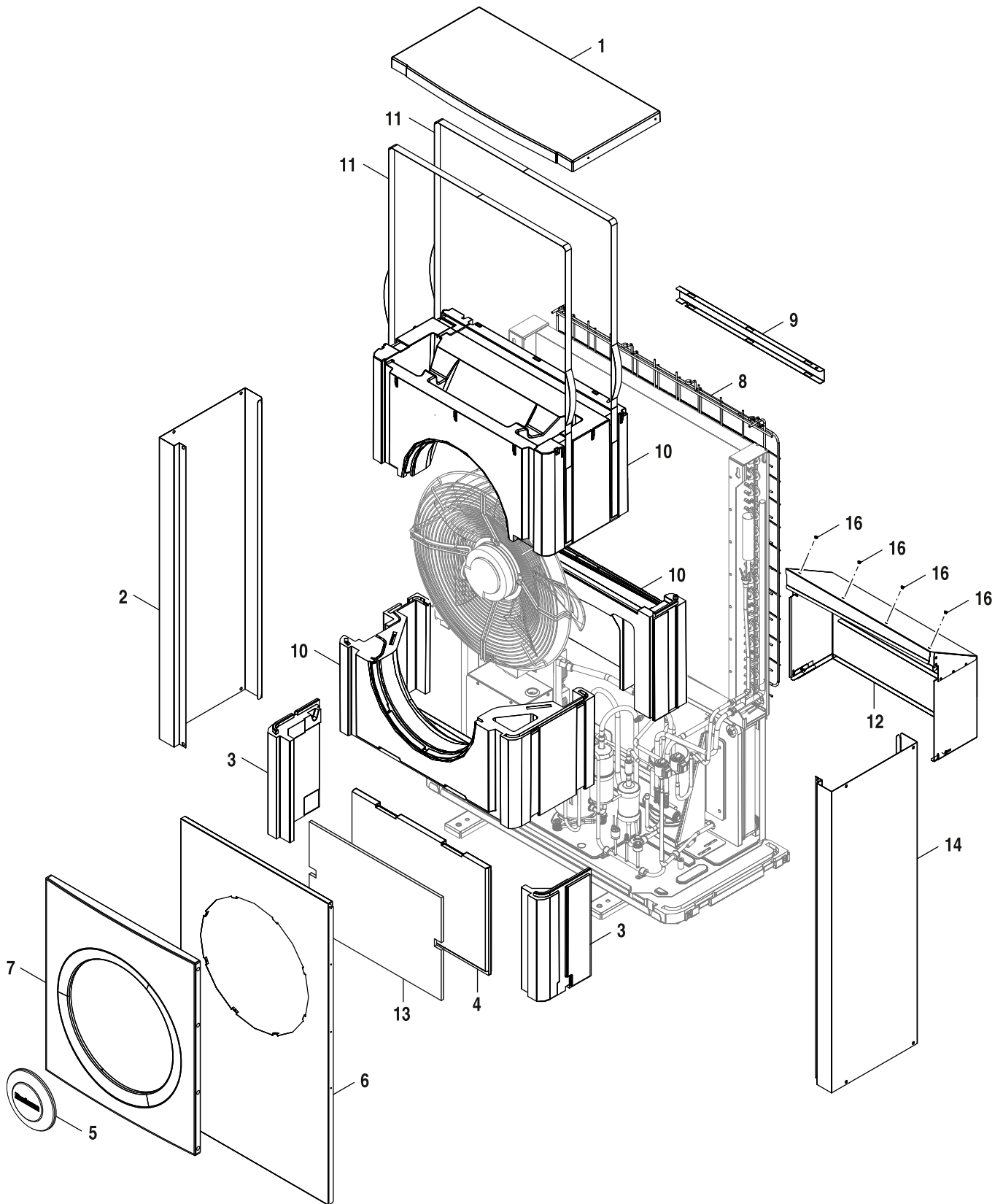
**[az] Quraşdırılma**

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste  
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange  
Onderdelenlijst

Spare parts list



8738892868.ag.RO

**1**  
Verkleidung  
rivestimento  
Habillage  
Toestelmantel  
Casing

**ODU 11.2i-14.2i**

Pos	Bezeichnung Descrizioni Dénomination Benaming Description	Bestell-Nr. N° d'ordine Numéro de commande Bestelnummer Ordering no.	ODU11.2i	ODU11.2i-S	ODU14.2i																			Bemerkungen Osservazioni Remarques Opmerkingen Remarks
1	Abdeckblech oben	8 738 206 059	■	■	■																			
2	Seitenwand	8 738 206 058	■	■	■																			
3	Seitenteil EPP > 10 kW	8 738 206 081	■	■	■																			
4	Vorderwand EPP > 10 kW	8 738 206 982	■	■	■																			
5	Abdeckung Gebläse	8 738 206 082	■	■	■																			
6	Vorderwand (I)	8 738 206 061	■	■	■																			
7	Abdeckblech vorne (I)	8 738 206 060	■	■	■																			
8	Sicherungsgitter mittel	8 738 206 295	■	■	■																			
9	Abdeckung (I)	8 738 209 187	■	■	■																			
10	Luftkasten (I)	8 738 209 183	■	■	■																			
11	Spannband (I)	8 738 209 185	■	■	■																			
12	Abdeckhaube für INPA 11 - 14 AR	8 738 205 045	■	■	■																			
13	Isolierung (I)	8 738 210 162	■	■	■																			
14	Seitenwand	8 738 206 058	■	■	■																			
16	Tülle (10x)	8 738 212 765	■	■	■																			
	Montagematerial Abdeckhaube INPA	8 738 212 742	■	■	■																			
	Montage-Set Verkleidung außen V2	8 738 212 816	■	■	■																			

**ODU 11.2i-14.2i**

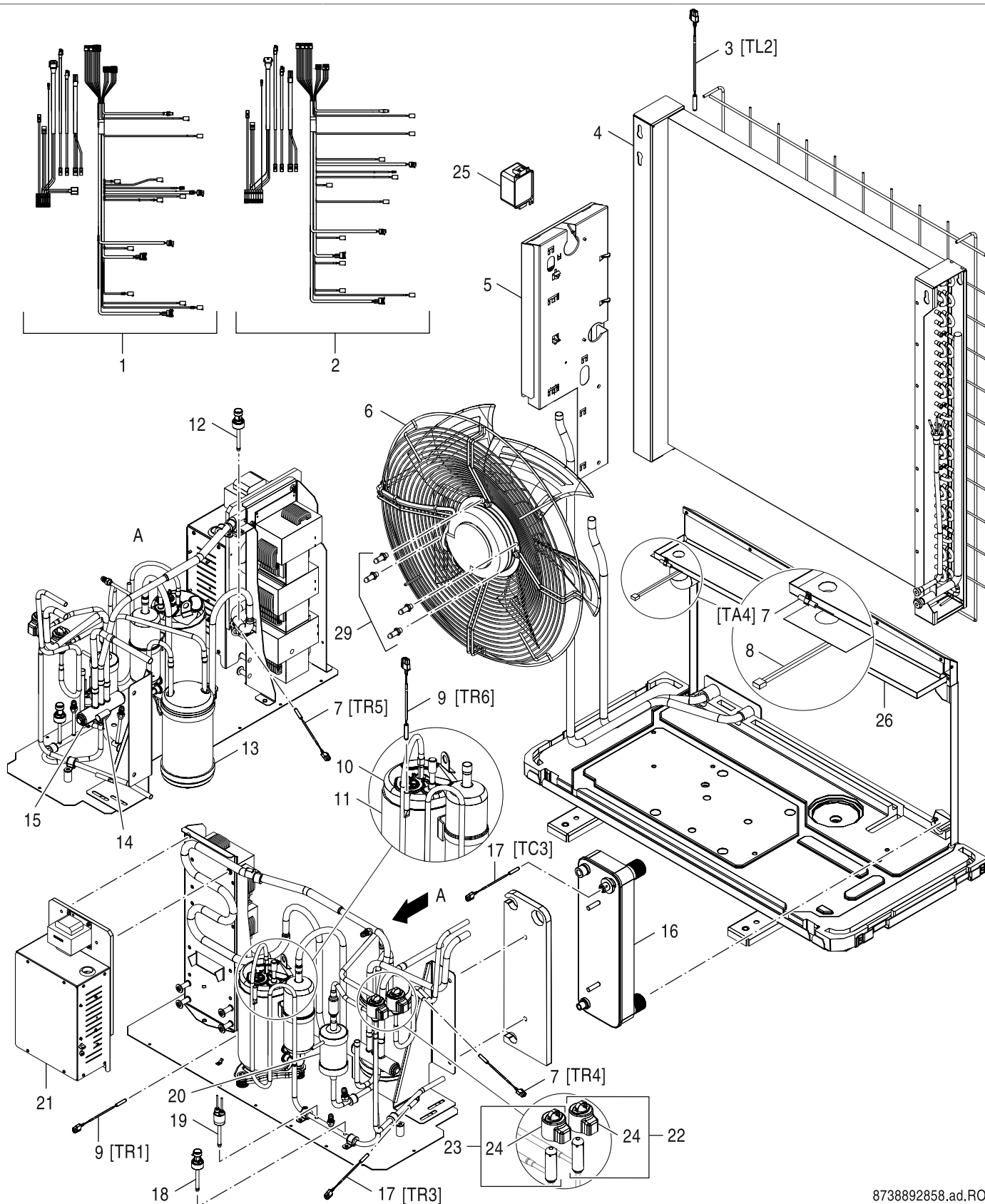
Verkleidung  
rivestimento  
Habillage  
Toestelmantel  
Casing

**1**

Ersatzteilliste  
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange  
Onderdelenlijst

Spare parts list



8738892858.ad.RO

**2**

Wärmeblock  
Scambiatore primario  
échangeur thermique  
ketelblok  
heat exchanger

**ODU 11.2i-14.2i**

Pos	Bezeichnung Descrizioni Dénomination Benaming Description	Bestell-Nr. N° d'ordine Numéro de commande Bestelnummer Ordering no.	ODU11.2i	ODU11.2i-S	ODU14.2i																Bemerkungen Osservazioni Remarques Opmerkingen Remarks
2	Kabelbaum einphasig 13 KW	8 738 211 936	■																		
2	Kabelbaum dreiphasig 11-17 KW	8 738 211 937	■	■																	
3	Temperaturfühler NTC 900mm 4,7kOhm	8 738 203 398	■	■	■																
4	Verdampfer 920x1075 3R9C D	8 733 703 168	■	■																	
4	Verdampfer 920x1075 4R12C E	8 733 703 169			■																
5	Steuereinheit CUHP I/O Board AW V4.19	8 738 212 828	■	■	■																
6	Gebläse R10R-63LPS	8 738 211 938	■	■	■																
7	Temperaturfühler 200mm, 4,7 kOhm	8 733 703 183	■	■	■																
8	Heizkabel	8 738 206 094	■	■	■																
9	Temperaturfühler 1000 mm R80	8 738 207 622	■	■	■																
10	Kompressor TNB306FPGMT 200V	8 733 703 189		■																	
10	Kompressor TNB306FPNMT 400V	8 733 703 190	■	■																	
11	Isolierung Kompressor TNB 306	8 733 703 207	■	■	■																
12	Druckfühler PL1 15bar	8 733 703 201	■	■	■																
13	Behälter 3,1l	8 733 703 208	■	■	■																
14	Spule 4-Wege-Ventil	8 733 703 163	■	■	■																
15	4-Wege-Ventil STF-0441G1 13-17 kW	8 733 703 877	■	■	■																
16	Verflüssiger B26-46	8 733 703 173	■	■																	
16	Verflüssiger B26-60	8 733 703 174			■																
17	Temperaturfühler 200 mm, 10 kOhm	8 733 703 181	■	■	■																
18	Druckfühler PH1 46bar	8 733 703 200	■	■	■																
19	Druckschalter 43,8bar	8 733 703 199	■	■	■																
20	Trockenfilter	8 733 702 983	■	■	■																
21	Wechselrichter dreiphasig	8 738 211 935	■	■																	
21	Inverter + EMC Filter Set	8 738 214 148		■																	
22	Expansionsventil UKV 25D260	8 733 703 213	■	■	■																
23	Expansionsventil UKV 25D260	8 733 703 213	■	■																	
23	Expansionsventil UKV 32	8 733 703 215			■																
24	Spule Expansionsventil UKV-A300mm	8 733 703 216	■	■	■																
25	Netzfilter 1-phasig 25A	8 738 213 730		■																	
26	Auffangwanne L	8 738 208 503	■	■	■																
29	Kugelkopf m. Gewinde (4x)	8 738 210 307	■	■	■																
	Stellfuss M10x60	8 718 311 985 0	■	■	■																
	Cable CANbus 2x2x0.75 30m	8 738 213 456	■	■	■																

**ODU 11.2i-14.2i**

Wärmeblock  
Scambiatore primario  
échangeur thermique  
ketelblok  
heat exchanger

**2**

<b>Übersetzungsliste</b>		<b>Liste des traductions</b>		<b>List of translations</b>	
<b>Traduzione delle descrizioni</b>		<b>Vertalinglijst</b>			
Pos	Descrizione	Denomination	Benaming	Description	
<b>1</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>	<b>Montagegroep</b>	<b>Element of construction</b>	
1	pannello di copertura sopra	tôle de recouvrement haut	afdekplaat Boven	Cover panel top medium	
2	Parete laterale	face latérale	zijwand	Side panel	
3	Pannello laterale EPP > 10 kW	élément latéral EPP > 10 kW	zijpaneel EPP > 10 kW	Side panel EPP > 10 kW mid	
4	parete anteriore EPP > 10 kW	panneau avant EPP > 10 kW	voorwand EPP > 10 kW	Front panel EPP > 10 kW mid	
5	Pannello protettivo Ventilatore	Rev#tement Ventilateur	Afdekking Ventilator	Centerplate logo Buderus	
6	parete anteriore (I)	panneau avant (I)	Voorwand (I)	Front panel (I)	
7	pannello di copertura anteriore I	tôle de recouvrement avant(I)	Afdekplaat Voor (I)	Cover panel front (I)	
8	Rete di protezione	Grille de protection WPLAR 11-14kw	Beschermgril Midden Compact 11-14 kW	Protection Grid. Mid-Acc	
9	Pannello protettivo (I)	Rev#tement (I)	Afdekking (I)	Cover (I)	
10	Camera ventilazione (I)	Caisson (I)	Luchtomspoelde ruimte (I)	Air box (I)	
11	Fascetta di serraggio (I)	Sangle (I)	Spanband (I)	Fixing strap (I)	
12	Copertura per INPA	Couverture pour INPA 11 - 14 WPL-AR	Afdekkap installatiepakket 13-17kW	Cover back mid Cpl. ASM INPA 11 - 14 AR	
13	Isolamento elettrico (I)	Isolation (I)	Isolatie (I)	Insul. Front Outside Mid SP	
14	Parete laterale	face latérale	zijwand	Side panel	
16	Guarnizione (10x)	Gaine (10x)	Tule (10x)	Grommet PVC (10x)	
	Materiale a corredo	Matériel de montage	Montagemateriaal	Mounting set for cover back INPA	
	Juego de montaje revestimiento exterior	Kit de montage habillage extérieur V2	Montageset toestelmantel buitenunit V2	Install. set casing outside/ external V2	
<b>2</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>	<b>Montagegroep</b>	<b>Element of construction</b>	
2	Cablaggio 1P 13 KW	Faisceau de câbles 1P 13 KW	Kabelboom 1P 13 KW	Cabel Harness 1-phase 13kW	
2	Cablaggio 3P 11-17 KW	Faisceau de câbles 3P 11-17 KW	Kabelboom 3P 11-17 KW	Cable Harness 3-phase 11-17kW	
3	Sensore sicurezza di temperatura NTC 900	Sonde de température NTC 900mm 4,7kOhm	Temperatuursensor NTC 900mm 4,7kOhm	Temperature sensor NTC 900mm 4,7kOhm	
4	Evaporatore 920x1075 3R9C D	Evaporateur 920x1075 3R9C D	Verdamper 920x1075 3R9C D	Evaporator 920x1075 3R9C D	
4	Evaporatore 920x1075 4R12C E	Evaporateur 920x1075 4R12C E	Verdamper 920x1075 4R12C E	Evaporator 920x1075 4R12C E	
5	Termoregolazione CUHP I/O Board AW V4.19	Régulation CUHP I/O Board AW V4.19	Regeling CUHP I/O Board AW V4.19	CUHP I/O Board AW V4.19	
6	Ventilatore R10R-63LPS	Ventilateur R10R-63LPS	Ventilator R10R-63LPS	Fan R10R-63LPS	
7	Sensore sicurezza di temperatura 200mm,	Sonde de température 200mm, 4,7 kOhm	Temperatuursensor 200mm, 4,7 kOhm	Temperature sensor 200mm, 4,7 kOhm	
8	cavo di riscaldamento	câble de chauffage	verwarmingskabel	heating cable	
9	Sonda di temperatura 1000mm R80	Sonde de température 1000mm R80	Temperatuursensor 1000mm R80	Temperature sensor 1000 mm R80	
10	Compressore TNB306FPGMT 200V	Compresseur TNB306FPGMT 200V	Compressor TNB306FPGMT 200V	Compressor TNB306FPGMT 200V	
10	Compressore TNB306FPNMT 400V	Compresseur TNB306FPNMT 400V	Kompresor TNB306FPNMT 400V	Compressor TNB306FPNMT 400V	
11	coibentazione compressore TNB 306	isolation compresseur TNB 306	isolatie compressor TNB 306	insulation compressor TNB 306	



**Übersetzungsliste****Traduzione delle descrizioni****Liste des traductions****Vertalinglijst****List of translations**

Pos	Descrizione	Denomination	Benaming	Description	
12	Sensore di pressione PL1 15bar	capteur de pression PL1 15bar	druksensor PL1 15bar	Pressure sensor PL1 15bar	
13	Sostegno 3,1l	ballon de stockage 3,1l	reservoir 3,1l	Reciver 3,1l	
14	bobina valvola a 4 vie	bobine vanne # 4 voies	spoel 4-wegklep	coil 4-way valve	
15	valvola a 4 vie STF-0441G1 13-17 kW	vanne # 4 voies STF-0441G1 13-17 kW	4-wegklep STF-0441G1 13-17 kW	4-way valve STF-0441G1 13-17 kW	
16	Condensatore B26-46	Condenseur B26-46	Condensor B26-46	Condenser B26-46	
16	Condensatore B26-60	Condenseur B26-60	Condensor B26-60	Condenser B26-60	
17	Sensore sicurezza di temperatura 200 mm	sonde de température 200 mm, 10 kOhm	Temperatuursensor 200 mm, 10 kOhm	Temperature sensor 200 mm, 10 kOhm	
18	Sensore di pressione PH1 46bar	capteur de pression PH1 46bar	druksensor PH1 46bar	Pressure sensor PH1 46bar	
19	Interruttore di rete 43,8bar	Interrupteur 43,8bar	Schakelaar 43,8bar	Pressure switch 43,8bar	
20	filtro a secco	filtre # sec	droog filter	Dry filter ODU	
21	Inverter 3P	Onduleur 3P	Omvormer 3P	Inverter 3-phase	
21	Inverter + set filtro EMC	Kit inverseur + filtre EMC	Omvormer + EMC-filterset	Inverter 1-phase+filter EMC kit	
22	Valvola di espansione UKV 25D260	Détendeur UKV 25D260	Expansieventiel UKV 25D260	Expansion valve UKV 25D260	
23	Valvola di espansione UKV 25D260	Détendeur UKV 25D260	Expansieventiel UKV 25D260	Expansion valve UKV 25D260	
23	Valvola di espansione UKV 321	Détendeur UKV 32	Expansieventiel UKV 32	Expansion valve UKV 32	
24	Cobin valvola espansione UKV-A300mm	Bobine Détendeur UKV-A300mm	Spoel expansieventiel UKV-A300mm	Coil Expansion valve UKV-A300mm	
25	Filtro di rete monofase 25A	Filtre secteur monophasé 25A	Filter 1-fase 25A	Filter1-phase 25A	
26	Vaschetta di raccolta L	Collecteur L	Opvangkuip L	Drip pan L	
29	Testa a sfera con filo (4x)	Rotule avec fil (4x)	Snelsluiting afdekking ventilator (4x)	Snaplock to fan SP (4x)	
	Piedino di regolazione M10x60	ped M10x60	voet M10x60 zwart RVS	Adjusting Screw M10x60 black stainless	
	Cavo conduttore CANbus 2x2x0,75 30m	Câble CANbus 2x2x0,75 30m	Kabel CANbus 2x2x0,75 30m	Cable CANbus 30m 2x2x0,75	

Gerätetypen Tipo apparecchi	Types de chaudières Toesteltypes	Types of appliances	
Gerät Apparecchio Chaudière Toestel Appliance	Bestell-Nr. N° d'ordine Numéro de commande Bestelnummer Ordering no.	Land Paese Pays Land Country	Bemerkungen Osservazioni Remarques Opmerkingen Remarks
ODU11.2I	7 738 601 999	Belgien, Deutschland, Italien, Luxemburg, Po	
ODU14.2I	7 738 602 000	Belgien, Deutschland, Italien, Luxemburg, Po	
ODU11.2I-S	7 738 602 001	Belgien, Italien	

Bosch Thermotechnik GmbH  
Sophienstr. 30-32  
D-35576 Wetzlar / Germany

**Buderus**